

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM



HỘ CHIẾU
PASSPORT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM



HỘ CHIẾU PASSPORT

Số
N^o C 2 1 1 6 6 2 9

Hộ chiếu này là tài sản của Nhà nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam và chỉ cấp cho công dân Việt Nam.

This passport remains the property of the Socialist Republic of Vietnam and is issued to a Vietnamese citizen only.

Hộ chiếu này có giá trị đi đến tất cả các nước, trừ khi có quy định khác.

This passport is valid for all countries unless otherwise endorsed.

Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách có thẩm quyền liên quan cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại dễ dàng và được tạo mọi sự giúp đỡ cần thiết.

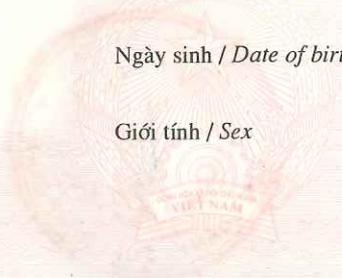
The Government of the Socialist Republic of Vietnam requests all competent authorities concerned to allow the bearer of this passport to pass freely and to afford him/her such assistance and protection as may be necessary.

TRẺ EM CÙNG ĐI
ACCOMPANYING CHILDREN

Họ và tên / Full name

Ngày sinh / Date of birth

Giới tính / Sex



Họ và tên / Full name

Ngày sinh / Date of birth

Giới tính / Sex



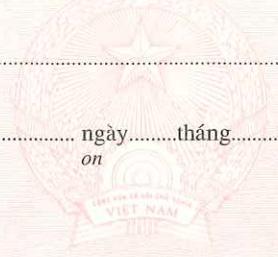
GIA HẠN — RENEWAL

Hộ chiếu này được gia hạn đến ngày:
This passport's validity is extended to

.....

.....

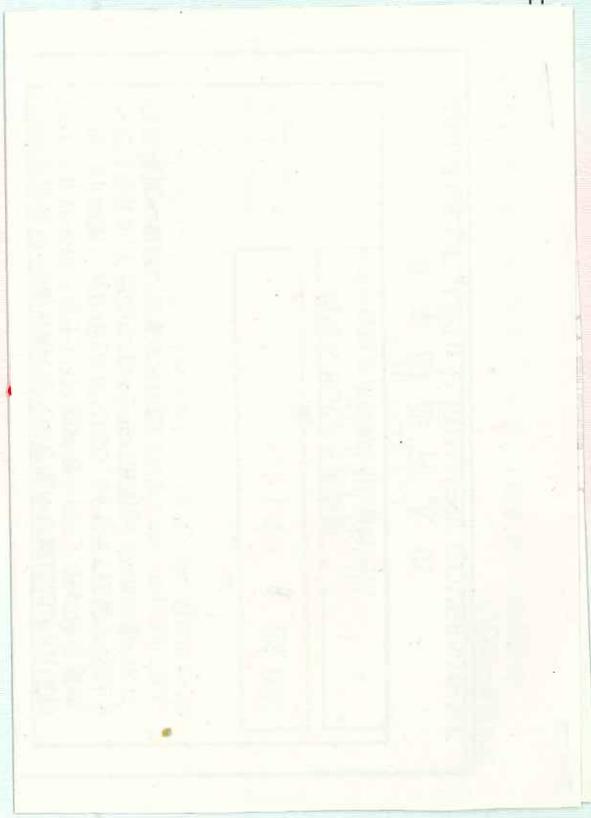
Cấp tại ngày.....tháng.....năm.....
Done at on



NOI RANGI WAI
 出国
 DEPARTED
 入国審査官-日本国
 NARITA②
 30. SEP. 2021
 IMMIGRATION
 1688

4 . NOV. 2021
 NARITA①
 入国審査官-日本国
 1509

●活字で記入して下さい。黒色又は青色のペンで記入して下さい。
 ●折らないで下さい。
 ●カード②は再入国時に入国審査官へ提出するものです。
 * Please type or print clearly. Write by using black or blue pen.
 * Do not fold.
 * CARD② is to be submitted to the Immigration Inspector at the time of your reentry into Japan.



指 定 書
DESIGNATION

氏 名
Name

BUI VAN TRINH

国籍・地域
Nationality/Region

ベトナム

出入国管理及び難民認定法別表第1の5の表の下欄の規定に基づき上記の者が本邦において行うことができる活動を次のとおり指定します。
According to the regulation stipulated in the low column of Annexed Table 1-5 of the Immigration Control and Refugee Recognition Act, the above mentioned person is permitted to engage in the activities designated as follows.

「特定技能」の在留資格(出入国管理及び難民認定法(昭和二十六年政令第三百十九号)別表第一のこの表の特定技能の項の下欄第一号に係るものに限る。)をもって在留することを希望する者が、下記の本邦の公私の機関との契約に基づいて、当該機関の業務に従事する活動

記

機関名:株式会社高長組
(本店所在地:群馬県高崎市岩鼻町278)



日 本 国 法 務 大 臣
MINISTER OF JUSTICE, JAPANESE GOVERNMENT
(出入7-3A)

外国人用
(再入国)

別記第三十一号の四様式 (第七条、第二十条、第四十四条関係)

日本国政府法務省

指 定 書
DESIGNATION

氏 名
N A M E

BUI VAN TRINH

国籍・地域
NATIONALITY/REGION

ベトナム

出入国管理及び難民認定法別表1の2の表の特定技能の項の下欄第1号の規定に基づき、同号に定める活動を行うことのできる本邦の公私の機関及び特定産業分野を次のとおり指定します。

・ 本邦の公私の機関
氏名又は名称 株式会社高長組
所在地 群馬県高崎市岩鼻町278番地

・ 特定産業分野 建設

(参考)
従事する業務区分は、土木(指導者の指示・監督を受けながら、土木施設の新設、改築、維持、修繕に係る作業等に従事)とする。

30. JAN 2023

日本国法務大臣
MINISTER OF JUSTICE, JAPANESE GOVERNMENT

IMMIGRATION
 出国
 DEPARTED
 入国審査官-日本国
 NARITA②
 8. MAR. 2023
 IMMIGRATION
 1093



●活字体で記入して下さい。黒色又は青色のペンで記入して下さい。
 ●折らないで下さい。
 ●カード②は再入国時に入国審査官へ提出するものです。
 * Please type or print clearly. Write by using black or blue pen.
 * Do not fold.
 * CARD② is to be submitted to the Immigration Inspector at the time of your reentry into Japan.

NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU TỰ GHI BẢNG BÚT CHÌ
 INFORMATION ON BEARER

Địa chỉ ở Việt Nam / Address in Vietnam

.....

Số điện thoại / Phone N^o

Địa chỉ ở nước ngoài / Overseas address

.....

Số điện thoại / Phone N^o

Trường hợp khẩn cấp, báo tin cho:
 In case of emergency, notify

- Họ tên / Full name

- Quan hệ / Relationship

- Địa chỉ / Address

- Số điện thoại / Phone N^o

C 2 1 1 6 6 2 9

QUY ĐỊNH ĐỐI VỚI NGƯỜI ĐƯỢC CẤP HỘ CHIẾU

- 1- Phải giữ gìn, bảo quản hộ chiếu cẩn thận, khi hộ chiếu bị thất lạc phải khai báo ngay cho cơ quan công an nơi mất hộ chiếu và cơ quan cấp hộ chiếu biết, trường hợp ở nước ngoài thì phải khai báo ngay với cơ quan có thẩm quyền của nước sở tại và cơ quan đại diện ngoại giao hoặc lãnh sự của nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam nơi gần nhất.
- 2- Không được tẩy xóa, viết thêm, sửa đổi những nội dung ghi trong hộ chiếu (trừ trang 48) và không được cho người khác sử dụng hộ chiếu của mình.
- 3- Trước khi hộ chiếu hết hạn phải đem hộ chiếu đến cơ quan cấp hộ chiếu hoặc cơ quan đại diện ngoại giao hoặc cơ quan lãnh sự của nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam ở nước ngoài để làm thủ tục gia hạn hoặc cấp đổi hộ chiếu mới.

REGULATIONS ON USING THIS PASSPORT

- 1- Passport must be kept carefully. In case of loss, the fact should be immediately reported to local police authorities and to the issuing authority, or if overseas, to the competent authorities of countries concerned and to the nearest diplomatic mission or consular post of the Socialist Republic of Vietnam.
- 2- Unauthorised modification, addition or amendment to the passport is prohibited (except those on page 48). Transfer of the passport to another person for use is forbidden.
- 3- Before the date of expiry, the passport should be submitted to the issuing authority or the diplomatic mission or consular post of the Socialist Republic of Vietnam for renewal or replacement.

C 2 1 1 6 6 2 9

1104-3-0040



Leave this sticker on for 14 days.
14日前は、このシールを貼ったままにしてください。